

Warszawa, 28.10.2013 r.



Do: Uczestnicy postępowania

Numer postępowania: 2013/S 177-305761

Tryb: **Negocjacje z ogłoszeniem**

Na: **Wykonanie wielobranżowej dokumentacji projektowej dla budynku Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie oraz dla teatru TR Warszawa wraz z infrastrukturą.**

W związku z pytaniami jakie wpłynęły do Zamawiającego w dniach 21.10- 25.10.2013 r. Zamawiający udziela odpowiedzi:

**Pytanie 70:** *W nawiązaniu do naszej rozmowy telefonicznej chciałem się spytać o "Koncepcję", która zostanie poddana ocenie merytorycznej i stanowi aż 80 procent kryterium udzielenia zamówienia. W harmonogramie wyboru architekta na końcowym etapie składania ofert możliwe jest dołączenie do niej "konceptji architektonicznej". Czy jest to projekt koncepcji architektonicznej czy raczej zarys, wizja budynku, koncept? Czy będą jasno określone wymagania prezentacji takiej koncepcji czy też będzie to dowolne? Podanie dokładnej informacji na ten temat jest niezwykle ważne gdy udzielenie zamówienia zależy praktycznie głównie od oceny tej "konceptji", która w całym tekście ogłoszenia Zamawiającego występuje jedynie w dwóch wyżej wymienionych miejscach. Opracowanie całościowego projektu koncepcji architektonicznej może wydać się rozwiązaniem nie opłacalnym przy zwrocie poniesionych na niej kosztów w wysokości 3000 euro.*

**Odpowiedź 70:** Zakres oferty zawierającej materiał do oceny przez zamawiającego w kryteriach oceny ofert będzie określony w specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

**Question 70:** *With reference to our telephone conversation I would like to ask about the "Concept" to be assessed from the substantive point of view and accounts for as much as 80 per cent of the contract award criterion. In the architect selection schedule at the final stage of tenders submission it is possible to enclose an "architectural concept". If this the design of the architectural concept or an outline, vision of the building, its concept? Will the requirements regarding presentation of this concept be stated clearly, or will it be left to the bidders' discretion? Providing accurate information regarding this matter is very important, as the award of the contract depends practically on the evaluation of this "concept" which in the entire notice of the Contracting Authority appears only in the aforementioned two places. Drawing up an overall design of the architectural concept may be uneconomical, if the costs reimbursement amount has been limited to EUR 3,000.*

**Answer 70:** The scope of the tender containing material to be evaluated by the CA according to the evaluation criteria will be specified in the Terms of Reference.



**Pytanie 71:** Czy funkcję projektanta #1 może sprawować więcej niż jeden architekt. Czy w takim przypadku punktacja doświadczenia będzie obejmować wszystkich projektantów na tej pozycji łącznie?

**Odpowiedź 71:** Funkcję projektanta #1 musi pełnić osoba, która spełnia wszystkie warunki określone przez Zamawiającego w punkcie III.2.3) ogłoszenia ppkt 1) lit c). Nie spełni warunku wykonawca, jeżeli do pełnienia jednej funkcji projektanta #1 wskaże dwie osoby, z których każda spełnia tylko część wymagań opisanych przez Zamawiającego.

**Pytanie 72:** Czy funkcję projektanta #2 może sprawować więcej niż jeden architekt. Czy w takim przypadku punktacja doświadczenia będzie obejmować wszystkich projektantów na tej pozycji łącznie?

**Odpowiedź 72:** Funkcję projektanta #2 musi pełnić osoba, która spełnia wszystkie warunki określone przez Zamawiającego w punkcie III.2.3) ogłoszenia ppkt 1) lit d). Nie spełni warunku wykonawca, jeżeli do pełnienia jednej funkcji projektanta #2 wskaże dwie osoby, z których każda spełnia tylko część wymagań opisanych przez Zamawiającego.

**Pytanie 73:** W punkcie IV: Procedura tekst stanowi, że ocenie poddanych będzie do 15 projektów – czy projekty te muszą być już zrealizowane / być projektami budowlanymi? Mamy szereg referencji związanych z projektami budynków na cele kulturalne. Jednakże, niektóre z nich to prace konkursowe, które są tylko koncepcjami.

**Odpowiedź 73:** Zamawiający nie wymaga, aby na podstawie wykazanych projektów budowlanych odpowiednie organy administracji publicznej wydały decyzję zatwierdzającą zawarte w nich rozwiązania. Zamawiający nie wymaga również, aby budynki były już wybudowane. Nie mniej jednak, Zamawiający nie uzna warunku za spełniony, jeśli Wykonawca wykaże projekty, w których dokumentacja projektowa nie jest jeszcze kompletna tj. nie jest wystarczająca aby na jej podstawie odpowiednie organy administracji publicznej wydały decyzję zatwierdzającą zawarte w projekcie budowlanym rozwiązania. Koncepcje konkursowe, które nie spełniają powyższych wymagań tj. nie są wystarczające aby na jej podstawie odpowiednie organy administracji publicznej wydały decyzję zatwierdzającą zawarte w projekcie budowlanym rozwiązania nie zostaną przez Zamawiającego uznane.

**Pytanie 74:** W punkcie III.2.3 Zdolność techniczna wymaga się by budynek użyteczności publicznej miał powierzchnię całkowitą 10,000m<sup>2</sup> i zawierał audytorium na 150 osób – czy jest to wymóg absolutny? Mamy budynek o powierzchni 5,000 m<sup>2</sup> z audytorium na 139 miejsc.

**Question 71:** Can the function of designer #1 be performed by more than one architect. In such case, will the experience score include all the designers performing this function jointly?

The function of designer #1 must be performed by a person who meets all the conditions set by the CA in section III.2.3) point 1) sub-point c) of the notice: An economic operator will not meet this condition, if he designates two persons for one function, e.g. that of the designer #1, each of whom meets only some of the requirements described by the Contracting Authority

**Question 72:** Can the function of designer #2 be performed by more than one architect. In such case, will the experience score include all the designers performing this function jointly?

The function of designer #1 must be performed by a person who meets all the conditions set by the CA in section III.2.3) point 1) sub-point d) of the notice: An economic operator will not meet this condition, if he designates two persons for one function, e.g. that of the designer #2, each of whom meets only some of the requirements described by the Contracting Authority

**Question 73:** Within section IV: Procedure the text states up to 15 designs shall be evaluated - do these designs have to be constructed/ "building permit design" stage? We have numerous amounts of Cultural project references, however many of these are competitions which are only concepts.

**Answer 73:** Contracting Authority does not require that on the basis of demonstrated construction projects competent public administration agencies issued a decision approving the solutions contained in them. Contracting Authority does not require that buildings have already been built. Nonetheless, the CA will not accept that the condition has been fulfilled, if the economic operator submits projects, where the design documentation is not yet completed, ie it is not sufficient that on the basis of this design documentation, the competent public administration agencies issued a decision approving the solution included in construction project. Competition concepts which do not meet the above requirements ie are not sufficient, that on the basis of their design documentations, the competent public administration agencies issued a decision approving the solution included in construction project will not be considered by the Contracting Authority.

**Question 74:** Within III.2.3 Technical Capacity it asks for a public building with a gross area of 10,000m<sup>2</sup> which contains a 150 person auditorium – is this a pass/fail question? We have a 5,000m<sup>2</sup> public building with a 139 seat auditorium



**Odpowiedź 74:** Wymagania zawarte w punkcie III.2.3) ogłoszenia są wymaganiami minimalnymi, a ich niespełnianie powoduje wykluczenie wykonawcy z postępowania.

**Pytanie 75:** *Punkt III.2.3 Zdolność techniczna wymaga także zaprojektowania budynku teatru. Mamy obecnie projekt teatru w fazie SD (faza wstępna). Czy jest to warunek absolutny?*

**Odpowiedź 75:** Zamawiający nie wymaga aby na podstawie przedstawianej dokumentacji projektowej budynki zostały wybudowane. Nie mniej jednak, Zamawiający nie uzna warunku za spełniony, jeśli Wykonawca wykaże projekty, w których dokumentacja projektowa nie jest jeszcze kompletna.

**Pytanie 76:** *Prosimy o wyjaśnienie co oznacza termin „projekt budowlany”. Czy jest to ekwiwalent dokumentacji wykonawczej?*

**Odpowiedź 76:** Zamawiający zdefiniował pojęcie „projekt budowlany”. Zgodnie z punktem III.2.3) ogłoszenia: Przez „projekt budowlany” Zamawiający rozumie dokumentację projektową obejmującą co najmniej projekt zagospodarowania działki lub terenu oraz projekt architektoniczno-budowlany, określający funkcję, formę i konstrukcję obiektu budowlanego, proponowane rozwiązania techniczne i materiałowe, na podstawie której odpowiednie organy administracji publicznej wydają decyzję zatwierdzającą zawarte w projekcie budowlanym rozwiązanie projektowe.

**Pytanie 77:** *W nawiązaniu do najnowszych odpowiedzi na pytania do przetargu, proszę o doprecyzowanie odpowiedzi na pytanie nr 63:*

*Jakie dokumenty zamiennie może przedstawić wykonawca w celu udowodnienia spełnienia warunku? Proszę o jasną definicję.*

*Czy aktualny wyciąg z konta bankowego wykonawcy poświadczający jego kondycję finansową jest wystarczającym dokumentem?*

**Odpowiedź 77:** Zamawiający podtrzymuje odpowiedź na pytanie 63 i wyjaśnia, że w celu potwierdzenia spełnienia warunku zdolności finansowej wykonawca przedstawi informację banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej potwierdzającą wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową wykonawcy lub podmiotu, na którego zdolnościach finansowych wykonawca polega, wystawioną nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków.

Jeśli z uzasadnionej przyczyny wykonawca nie może przedstawić dokumentów dotyczących sytuacji finansowej wskazanych powyżej, może przedstawić inny dokument, który w wystarczający sposób potwierdza spełnianie warunku.

**Answer 74:** The requirements contained in section III.2.3) of the notice are minimum requirements, and a failure to meet them will result in exclusion of the economic operator from the procedure.

**Question 75:** *Within III.2.3 Technical Capacity it also asks for a theatre building, we currently have a theatre project which is at SD phase, again is this a pass/fail requirement?*

**Answer 75:** The Contracting Authority does not require that on the basis of the presented design documentation, buildings were built. Nonetheless, the CA will not accept that the condition has been fulfilled, if the economic operator submits projects, where the design documentation is not yet complete

**Question 76:** *Could you please clarify what is meant by “Building Permit Design” is this the equivalent of Construction Documents (CD).*

**Answer 76:** The CA has defined the term “building design”. According to section III.2.3) of the notice: The Contracting Authority understands the term “building permit design” to mean design documentation including at least the site development design and the building plan, defining the function, form and structure of the building, proposed technical and material solutions, on the basis of which competent public administration agencies issue a decision approving the design solution contained in the building permit design.

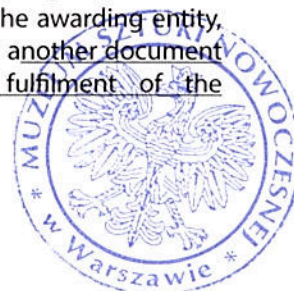
**Question 77:** *With reference to the latest answers regarding the procedure, please expand on the answer to question No 63:*

*Which alternative documents can be presented by the economic operator to demonstrate the fulfilment of the condition? Please provide a clear definition.*

*Would a current bank statement of the economic operator certifying his financial standing be a sufficient document?*

**Answer 77:** The CA reiterates the answer to question 63 and explains that, in order to confirm the fulfilment of the financial capacity condition the economic operator shall present an information from a bank or a savings & loans bank confirming the funds at the operator’s disposal or the creditworthiness of the economic operator or an entity, on whose financial capacity the operator relies, issued no earlier than 3 months prior to the date set for submitting requests for participation.

If, for a justified reason, the economic operator is unable to present documents regarding financial and economic standing as required by the awarding entity, the economic operator may present another document which sufficiently confirms the fulfilment of the condition.



**Pytanie 78:** Czy poza przedłożeniem dokumentu w formacie pdf zatytułowanego: "wniosek o dopuszczenie do udziału w postępowaniu" są jeszcze jakieś inne wymagane dokumenty?

**Odpowiedź 78:** Zamawiający zawarł wszystkie wymogi w zakresie dokumentów, jakie wykonawcy zobowiązani są dołączyć do wniosku w ogłoszeniu w sprawie zamówienia publicznego. Na stronach 2-4 „wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu” Zamawiający wskazał listę dokumentów jakie należy załączyć wraz z formularzem wniosku o dopuszczenia do udziału w postępowaniu.

**Pytanie 79:** Dotyczy Projektanta #1 i #2. Czy termin "dokumentacja projektowa" ma to samo znaczenie co w przypadku Architekta Wiodącego (tzn. obejmuje co najmniej dokumentację budowlaną)?

**Odpowiedź 79:** Zamawiający wymaga aby projektant #1 i #2 wykazali się wykonaniem dokumentacji projektowej w zakresie architektury.

**Pytanie 80:** Czy projekt może liczyć się jako doświadczenie projektantów, jeśli został wykonany we współpracy z lokalnym architektem? Gwoli wyjaśnienia, pracowaliśmy przy wielu projektach, gdzie usługi do etapu pozwolenia na budowę były podzielone procentowo między nami a firmą lokalną. W tych przypadkach, na etapie pozwolenia, projektu koncepcyjnego, projektu rysunkowego i w fazie opracowania projektu sprawowaliśmy kontrolę nad większością prac projektowych, zwykle było to 70 do 90 procent usług architektonicznych. Następnie, podczas fazy dokumentacji budowlanej i administracyjnej udział lokalnej firmy wzrastał. Czy taki projekt może być wykorzystany do wykazania doświadczenia w wykonywaniu dokumentacji projektowej obejmującej co najmniej jedną dokumentację budowlaną?

**Odpowiedź 80:** Na obecnej fazie postępowania Zamawiający nie znając szczegółów konkretnych przypadków nie może ocenić zagadnienia, które Państwo przedstawili. Pytanie nie dotyczy wprost zapisów ogłoszenia a raczej oceny konkretnej sytuacji faktycznej.

**Pytanie 81:** Jeśli chodzi o wymogi wymienione w punkcie III.2.1 podpunkt 2c, 2d, 2e, 2f, 2g – w ogłoszeniu stwierdza się w odniesieniu do wszystkich tych warunków, że jeśli wymagane dokumenty nie są wystawiane w danym kraju, to wystarczy podpisane oświadczenie złożone przed notariuszem. Jednakże, w wielu przypadkach trudno jest ocenić precyzyjne które dokumenty byłyby wystarczające lub czy dokument jest wystawiany. Czy można stosować notarialnie poświadczony oświadczenie nawet jeśli inny oficjalny dokument mógłby być wystawiony?

**Question 78:** Beyond submitting a document in the format of the pdf entitled: "request to participate in the procedure" is there any required submission?

**Answer 78:** The CA included all the requirements regarding documents which economic operators are obligated to enclose with the request in the contract notice. On pages 2-4 of the "request for participation" the CA included a list of documents which must be enclosed with the request for participation form.

**Question 79:** For Designer #1 and #2. Does the term design documentation have the same significance as it does for the Lead designer (ie. Including at least the building permit design)?

**Answer 79:** The CA requires that Designer #1 and #2 demonstrate the delivery of architectural design documentation.

**Question 80:** Can a project be counted as experience for the designers if it was done in collaboration with a local architect-of-record? To clarify, we have worked on many projects where the services up through and past the permitting of the building were split based on a percentage between our firm and the local firm. In these cases, through the permitting, concept design, schematic design, and design development phase we retain the largest control of the project, usually around 70 to 90 percent of the architectural services. Afterwards, during the construction documentation and administration phase the local takes a larger percentage. Can such a project be used to demonstrate experience delivering design documentation including at least the building permit design?

**Answer 80:** At this stage, without knowing the details of individual cases, the CA is unable to assess the matter described by you. The question does not pertain to the provisions of the contract notice, but rather to the assessment of a concrete situation.

**Question 81:** Regarding the requirements listed in section III.2.1 clause 2c 2d 2e 2f 2g - It says in the contract notice for each of these requirements that if the requested documentation is not provided by the country then a signed statement issued before a notary will suffice. However, in many cases it is hard to determine exactly what documentation would suffice or whether that documentation is issued. Is it allowable to use a signed statement before a notary even if other official documentation might be issued?



**Odpowiedź 81:** Jeżeli w kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w pkt. 4 i 5 powyżej, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie, w którym określa się także osoby uprawnione do reprezentacji wykonawcy, złożone przed właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, lub przed notariuszem. Oświadczenie powinno złożone być w terminie przewidzianym dla danego dokumentu.

Jeśli w kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania wydaje się dokument wykonawca musi przedstawić właściwy dokument.

**Pytanie 82:** *W odniesieniu do wymogów zawartych w punkcie III.2.1 podpunkt 2c, 2d, 2e, 2f, 2g. Czy możemy dostarczyć tekst oświadczenia lub oświadczeń wystarczających do spełnienia tych wymogów w przypadku podpisania przed notariuszem lub odpowiednim urzędem? Jeśli nie, to prosimy o wyjaśnienie w najprostszy sposób jakie informacje są niezbędne?*

**Odpowiedź 82:** Jeśli w kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, wykonawca może je zastąpić oświadczeniem przed notariuszem, które zawiera odpowiednio informacje potwierdzające, że:

- nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert,
- nie zalega z uiszczeniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu, wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert,
- nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.
- nie zachodzą okoliczności w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8, 10 i 11 ustawy Pzp.
  - w zależności od tego jakiego dokumentu nie wydaje się w kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania.

Ponadto Zamawiający informuje, że na stronie internetowej Zamawiającego opublikowano angielską wersję ustawy Pzp.

**Answer 81:** If in place of residence of a person or the country in which the economic operator has the seat or place of residence, the documents, referred to in point 4 and 5 above, are not issued, they shall be replaced by a document containing a declaration made before a competent judicial or administration authority or a competent professional or trade body in the place of residence of a person or the country in which the economic operator is established or has his place of residence, respectively, or before a notary. The representation shall be made within a time limit stipulated for a given document.

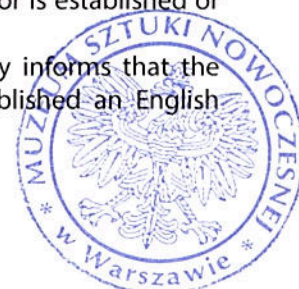
If in place of residence of a person or the country in which the economic operator has the seat or place of residence, the documents are issued, the economic operator must present the appropriate document.

**Question 82:** *Regarding the requirements listed in section III.2.1 clause 2c 2d 2e 2f 2g. Would you provide the text of a statement or statements that would be sufficient to fulfill each of these requirement if signed before a notary or another competent authority? If not please, clarify in the simplest possible terms, what information is necessary?*

**Answer 82:** If in the country where the economic operator is established or has the place of residence documents are not issued, the economic operator may replace them with a declaration made before a notary, confirming that:

- he has not been placed in liquidation or declared bankrupt, issued no earlier than 6 months prior to the time limit set for submitting tenders,
- he is not in arrears with the payment of taxes, fees, social insurance or health insurance premiums, or stating that the economic operator was legally entitled to exemption, deferment or spread of payment into instalments with reference to outstanding payments or stating that the execution of a decision of a competent authority has been stopped in its entirety, issued no earlier than 3 months prior to the time limit set for submitting tenders,
- he has not been prohibited from competing for the contract, issued no earlier than 6 months prior to the time limit set for submitting tenders,
- the circumstances, referred to in Article 24 section 1 clause 4-8, 10 and 11 of the PPL Act do not occur,
  - depending on which document is not issued in the country where the economic operator is established or has the place of residence.

In addition, Contracting Authority informs that the Contracting Authority's website published an English version of the PPL.



**Pytanie 83:** Czy musimy przedstawić wizerunki i rysunki wybudowanych projektów oprócz wymaganych informacji? Jeśli nie, to czy MOŻEMY przedstawić wizerunki i rysunki? Pytanie to było zadawane kilka razy, lecz informacja wciąż jest niejasna.

**Odpowiedź 83:** Zamawiający nie wymaga załączenia zdjęć, rysunków, wizualizacji itp. w zakresie budynków wskazywanych w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz wykazania doświadczenia punktowanego w ramach kwalifikacji do dalszego etapu postępowania. Przedstawienie zdjęć, rysunków, wizualizacji itp. nie jest jednak zakazane.

**Pytanie 84:** Czy oprócz informacji podanych w pliku pdf zatytułowanym "wniosek o dopuszczenie do udziału w postępowaniu", można podać zakres odpowiedzialności każdego z projektantów podczas opracowywania projektu?

**Odpowiedź 84:** Tak, Zamawiający dopuszcza przedstawianie innych dokumentów świadczących o doświadczeniu poszczególnych osób wykazywanych we wniosku. Jednocześnie Zamawiający informuje, że ocenie podlegać będą jedynie informacje dotyczące doświadczenia wymaganego przez Zamawiającego i tylko w zakresie opisanym w ogłoszeniu.

**Question 85:** Prosimy o podanie definicji grupy kapitałowej, o której mowa w punkcie III.2.1 podpunkt 2h.

**Odpowiedź 85:** Definicja grupy kapitałowej została zawarta we wzorze "wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu" we wzorze 3 (strona 7). Zgodnie z art. 4 pkt 14) ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów pod pojęciem grupy kapitałowej należy rozumieć: wszystkich przedsiębiorców, którzy są kontrolowani w sposób bezpośredni lub pośredni przez jednego przedsiębiorcę, w tym również tego przedsiębiorcę.

**Question 86:** Jakie dokumenty można przedstawić w celu wykazania się posiadaniem funduszy lub zdolności kredytowej nie mniejszej niż 2,000,000 zł.

**Odpowiedź 86:** Patrz odpowiedź na pytania 63 i 77

**Question 87:** Czy są bardziej konkretne wymagania określające co stanowi budynek teatru?

**Odpowiedź 87:** Patrz odpowiedź na pyt. 66.

**Question 83:** Are we required to submit images of the built projects and drawings of the built projects alongside the information requested? If not required, are we PERMITTED to submit images and drawings? This question has been asked several times, however the information is still not clear.

**Answer 83:** The CA does not require the attachment of photographs, drawings, visualisations, etc., of the buildings submitted as evidence of meeting the participation conditions and demonstrating experience awarded points in the qualification procedure. However, submission of such materials is not prohibited.

**Question 84:** Is it necessary to specify beyond the information in the pdf entitled "request to participate in the procedure", what responsibilities each designer had in the project's development.

**Answer 84:** Yes, the CA allows for presentation of other documents demonstrating the experience of individual persons indicated in the request. At the same time the CA informs that only information pertaining to the experience required by the CA and only to the extent described in the notice will be evaluated.

**Question 85:** Please provide the definition of a capital group listed in section III.2.1 clause 2h

**Answer 85:** A definition of "capital group" was included in the draft "request for participation", draft 3 (page 7). In accordance with Article 4 clause 14) of the Competition and Consumer Protection Act of 16 February 2007 the term "capital group" means: all economic operators who are directly or indirectly controlled by one economic operator, including that economic operator.

**Question 86:** Please specify, if possible, what documentation we can use to demonstrate funds or creditworthiness not lower than PLN 2,000,000.

**Answer 86:** See answers to questions 63 and 77

**Question 87:** Are there more specific requirements for what constitutes a theater building?

**Answer 87:** See answer to question 66.



**Pytanie 88:** Czy projektanci muszą mieć doświadczenie w projektowaniu systemów "dostępu i kontroli światła dziennego" lub "pełnej kontroli temperatury i wilgotności", czy wymogi te są wymienione w celu przyznania punktów.

**Odpowiedź 88:** Wymóg zaprojektowania instalacji zapewniającej pełną kontrolę temperatury oraz wilgotności powietrza oraz instalacji kontroli dostępu światła nie jest niezbędne do potwierdzenia spełnienia warunku udziału w postępowaniu (wymogów minimalnych) Zgodnie z zapisami ogłoszenia za wskazane cechy budynku wykonawca może uzyskać punkty.

**Pytanie 89:** Poniżej przesyłam pytanie dotyczące punktu III.2.2 Ogłoszenia o zamówieniu.

Jaki zapis powinien znaleźć się w dokumencie stwierdzającym wysokość posiadanych środków?

- Czy dokument ma stwierdzać posiadanie środków pieniężnych na koncie bankowym uczestnika postępowania?

- Czy też może to być posiadany przez uczestnika postępowania majątek (nieruchomości, itp.), którego wartość odpowiada wymaganej kwocie?

- Czy tym dokumentem może być sprawozdanie finansowe spółki uczestnika za 2012 rok? Jeśli tak, która rubryka sprawozdania będzie podlegała ocenie (środki własne, wynik netto, suma bilansowa)?

- Czy dokument ma potwierdzać posiadanie środków w dacie wystawienia dokumentu, czy też chodzi o zobowiązanie ze strony banku, że środki te będą do dyspozycji?

**Odpowiedź 89:** W celu potwierdzenia spełnienia warunku zdolności finansowej wykonawca przedstawi informację banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej potwierdzającą wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową wykonawcy lub podmiotu, na którego zdolnościach finansowych wykonawca polega, wystawioną nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków.

Jeśli z uzasadnionej przyczyny wykonawca nie może przedstawić dokumentów dotyczących sytuacji finansowej wskazanych powyżej, może przedstawić inny dokument, który w wystarczający sposób potwierdza spełnianie warunku.

Powyższe szczegółowe pytanie nie stanowią pytania do ogłoszenia, lecz prośbę o ocenę konkretnych stanów faktycznych w świetle powszechnie obowiązującego prawa.

**Question 88:** Is it required for the designer to have participated in designing building systems for "daylight access and control" or "full control of temporary and humidity", or are these requirements listed for the awarding of points.

**Answer 88:** The requirement of design of system that ensures full control of temperature and humidity and the installation that controls the access of daylight is not necessary to confirm compliance with this condition participate (minimum requirements) According to the provisions of the notice, the economic operator may be awarded points for these building characteristics.

**Question 89:** Below I submit a question regarding section III.2.2 of the contract notice.

Which provision should be included in the document stating the funds available to the economic operator?

- Does this document have to confirm the economic operator having funds in a bank account?

- Can these also be assets of the economic operator (real estate, etc.), with a value corresponding to the required amount?

- Can this document be the financial statements of the economic operator's company for 2012? If yes, which field of the statement will be evaluated (equity capital, net result, balance sheet total)?

- Does the document suppose to confirm having funds on the date of issue of the document, or an obligation of the bank to make these funds available?

**Answer 89:** In order to confirm the meeting of the condition the economic operator shall present an information of a bank or a savings and loans bank confirming the funds or the creditworthiness of the economic operator or of the entity, upon the financial capabilities of which the economic operator relies, issued no earlier than 3 months prior to the lapse of the time limit set for submitting applications.

If, for justified reasons, the economic operator is unable to present the required documents concerning his financial situation, he may present another document which sufficiently enables the Contracting Authority to determine whether the economic operator meets the aforementioned condition.

The above detailed question does not constitute a question regarding the notice, but a request for evaluation of specific facts of the case in light of mandatory legal regulations.

